

MAGNETON *CMP 200*

MANUALE

Istruzioni per l'uso

New Age Italia srl

Via De' Brozzi, 3 - 48022 Lugo (RA)

Tel.: +39-0545.32019 - Telefax: +39-0545.369028

Web: www.newageitalia.it - E-mail: info@newageitalia.it

Questo documento è di proprietà della New Age Italia srl. Tutti i diritti sono riservati. E' vietata la copia e la riproduzione con qualsiasi mezzo, inclusa la fotocopia totale o parziale del contenuto, senza autorizzazione scritta della New Age Italia srl.

INDICE:

Cap.1 – PRESENTAZIONE.....	4
1.1 – Cos'è MAGNETON CMP 200.....	4
1.2 – Perché utilizzare MAGNETON CMP 200	4
1.3 – A chi si rivolge MAGNETON CMP 200.....	4
Cap.2 – INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI.....	5
2.1 – Indicazioni	5
2.2 – Controindicazioni	5
Cap.3 – FUNZIONAMENTO	5
3.1 – I tasti di MAGNETON CMP 200	6
3.2 – Collegamento alla rete elettrica	7
3.3 – Collegamento e applicazione degli Applicatori.....	7
3.4 – Accensione dell'apparecchio.....	7
3.5 – Selezione del tipo di programma	7
3.6 – Inizio della stimolazione	7
3.7 – Impostazione dell'intensità di emissione	8
3.8 – Interrompere la stimolazione	8
3.9 – Spegner l'apparecchio	8
Cap.4 – PROGRAMMI PREIMPOSTATI.....	9
4.1 – Elenco programmi preimpostati	9
4.2 – Utilizzo programmi preimpostati.....	9
Cap.5 – APPLICAZIONI	10
5.1 – Regolazione dell' intensità di emissione.....	10
5.2 – Programmazione delle sedute.....	10
5.3 – Posizione da mantenere durante le sedute	10
Cap.6 – MANUTENZIONE	11

6.1 – Solenoidi, fascia, cuscino e materasso	11
6.2 – Apparecchio e cavo di alimentazione.....	11
6.3 – Sostituzione del cavo di alimentazione.....	11
6.4 – Immediata manutenzione:	11
Cap.7 – AVVERTENZE	12
Cap.8 – CARATTERISTICHE TECNICHE	13
8.1 – Alimentazione.....	13
8.2 – Caratteristiche di uscita	13
8.3 – Altre caratteristiche.....	13
Cap.9 – SIMBOLI	14
Cap.10 – DOTAZIONE DI BASE E ACCESSORI	15
10.1 – Dotazione di base	15
10.2 – Accessori e materiale di consumo.....	15
Cap.11 – BIBLIOGRAFIA	16

ATTENZIONE:

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL
MANUALE D'USO PRIMA
DELL'UTILIZZO**

Cap.1 – PRESENTAZIONE

MAGNETON CMP 200 fa parte di MODUL LINE, la nuova linea di apparecchi elettromedicali modulabili per fisioterapia. La possibilità di combinare insieme fino a 3 apparecchi uguali o differenti, la facilità d'uso e la versatilità sono le caratteristiche principali di questa linea innovativa di prodotti.

1.1 – Cos'è MAGNETON CMP 200

La costante ricerca nel settore dei dispositivi medici ha portato alla creazione del nuovo sistema per magnetoterapia portatile, costituito dal generatore MAGNETON CMP 200. L'innovativo sistema della memoria, scheda elettronica di piccole dimensioni inserita all'interno dell'apparecchio, consente la generazione di campi magnetici a scopo terapeutico per il trattamento di patologie comuni (lesioni, infortuni, malattie) attraverso l'utilizzo di programmi **preimpostati** pronti all'uso.

1.2 – Perché utilizzare MAGNETON CMP 200

Con MAGNETON CMP 200 è possibile applicare campi magnetici con benefici effetti sulla ricostruzione del tessuto osseo e, in generale, per la rigenerazione di tessuti danneggiati, oltre ad ottenere un effetto antalgico, antinfiammatorio e antiedemigeno. Controllando gli effetti e l'andamento della terapia, è possibile adattare le sedute alle esigenze del paziente.

1.3 – A chi si rivolge MAGNETON CMP 200

MAGNETON CMP 200 trova nel campo medico (fisioterapia in particolare) l'ambiente più idoneo per esprimere completamente le proprie potenzialità. Tuttavia, per la semplicità d'uso, è utilizzabile, oltre che da medici e terapisti della riabilitazione, anche da chi desidera occuparsi del proprio benessere fisico in ambito domiciliare, grazie alla immediatezza e versatilità del prodotto.

ATTENZIONE: per l'utilizzo domiciliare seguire le indicazioni del medico che ha prescritto la magnetoterapia.

Cap.2 – INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI

2.1 – Indicazioni

Le patologie più comuni che vengono curate con la magnetoterapia sono quelle a carico dell'apparato osseo e delle articolazioni. In particolare, i campi magnetici sono indicati nel trattamento di:

- fratture recenti, ritardo di consolidamento;
- pseudoartrosi, artrosi, artriti;
- artropatie infiammatorie e degenerative;
- osteoporosi;
- cicatrizzazioni, piaghe da decubito;
- edemi, arteriopatie;
- psoriasi.

Si consiglia per la diagnosi e il controllo della terapia di avvalersi di un medico.

2.2 – Controindicazioni

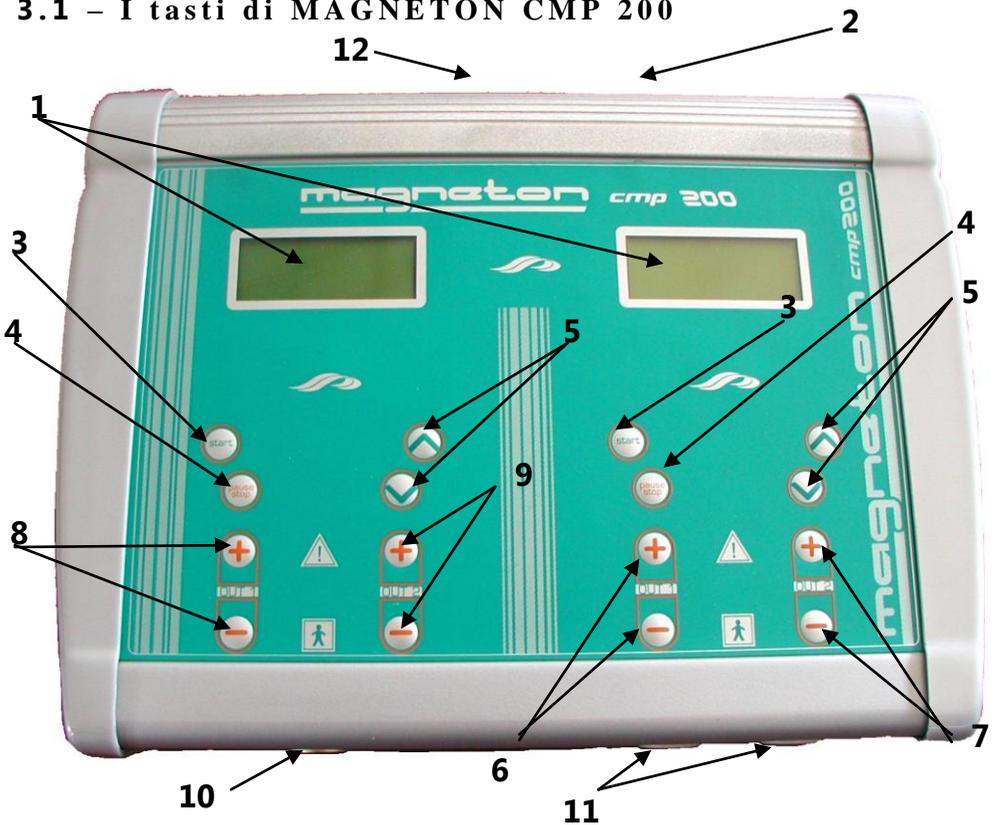
I campi magnetici hanno alcune controindicazioni comuni ad altri mezzi fisici che agiscono con la produzione endogena di calore:

- presenza di frammenti metallici;
- neoplasie (tumori);
- tubercolosi;
- processi infiammatori acuti;
- lesioni cutanee;
- alterazioni della sensibilità.
- pace-maker
- gravidanza.

Cap.3 – FUNZIONAMENTO

L'utilizzo di MAGNETON CMP 200 è molto semplice, ma è necessario, tuttavia, eseguire tutte le operazioni in modo corretto e nella giusta sequenza.

3.1 - I tasti di MAGNETON CMP 200



Display

1. Uscita per il cavo di alimentazione
2. Start
3. Pausa/stop
4. Scelta programma
5. Regolazione intensità canale 1 (solo per solenoidi)
6. Regolazione intensità canale 2 (solo per solenoidi)
7. Regolazione intensità canale 1 (solo per materasso/cuscino/applicatore a fascia oppure per la doppia coppia di solenoidi con un'unica uscita)
8. Regolazione intensità canale 2 (solo se si utilizza la doppia coppia di solenoidi)
9. Uscita Canale unico per materasso
10. Uscite Canale 1/2 per solenoidi
11. I 2 interruttori On/Off

3.2 – Collegamento alla rete elettrica

MAGNETON CMP 200 è alimentato a corrente elettrica: inserire il cavo di alimentazione nell'uscita dietro l'apparecchio e in una presa di corrente a 230V.

NOTA: prima di applicare la magnetoterapia, controllare le controindicazioni e consultare un medico.

3.3 – Collegamento e applicazione degli Applicatori

TIPI DI APPLICATORI: Solenoidi (APP1), Cuscino* (APP2), Materasso* (APP3), Fascia con velcro* (APP4). (*) Accessori non compresi.

Collegare il cavo degli applicatori alla presa di uscita dell'apparecchio.

Per inserire il connettore: ruotare in modo che i collegamenti coincidano con la presa di uscita; una volta inserito avvitare fino in fondo per fissare bene il cavo all'apparecchio. Per applicare i solenoidi in gomma, appoggiarli direttamente sulla zona da trattare fissandoli in modo aderente con le fasce elastiche (**v. foto**).

Per verificare le applicazioni seguire gli esempi delle foto allegate.

Per applicare cuscino o materasso (non compresi) appoggiarvi sopra la zona da trattare (es. capo, spalle, dorso, bacino, piedi, ecc.); la fascia con velcro (non compresa) si può utilizzare chiusa per gli arti (braccia, gambe, articolazioni) oppure aperta appoggiandovi sopra la zona interessata.

3.4 – Accensione dell'apparecchio

Per accendere MAGNETON CMP 200 premere 1 (uno) sull'interruttore posteriore.

3.5 – Selezione del tipo di programma

Selezionare il programma da utilizzare con i tasti FRECCIA SU/FRECCIA GIU'.

3.6 – Inizio della stimolazione

Per iniziare la terapia collegare uno o due applicatori e premere (**start**).

Appare per qualche secondo accanto al canale di uscita una scritta indicante il tipo di applicatore connesso.

Esempio - CH1 : APP1 indica applicatore a solenoide collegato al Canale 1.

NOTA: se nelle uscite non sono inseriti applicatori compare sul display per **qualche secondo** la scritta "**CH1 : N.C.**" o "**CH2 : N.C.**" che significa canale di uscita 1 o 2 non connesso ad alcun applicatore. Se si utilizza solo un canale, dopo lo (**start**) compare la scritta "**N.C.**" sopra l'intensità del canale disconnesso.

ATTENZIONE: se compare il messaggio "**ERR1**" sopra l'intensità di un canale, significa che un applicatore ha un cavo staccato o rotto. Premere **pause stop** due volte per terminare il programma, connettere bene o sostituire l'applicatore e premere nuovamente (**start**).

3.7 – Impostazione dell'intensità di emissione

L'intensità di emissione è preimpostata ad un valore prestabilito, tuttavia si può modificare con i tasti (+) e (-) del Canale o dei Canali utilizzati. L'incremento minimo d'intensità è di 1 G (Gauss) e l'intensità impostabile va da 5 a 100 G. Si consiglia di impostare 100 G per le applicazioni quotidiane più brevi (30-60 minuti) e inferiore a 100 Gauss per una terapia prolungata (più di 60 minuti); in caso di dolore o elevato riscaldamento della zona trattata diminuire l'intensità con il tasto (-) o interrompere la terapia premendo **pause stop**.

NOTE: l'apparecchio riconosce il tipo di applicatori collegati (non riconosce applicatori diversi da quelli indicati dalla casa costruttrice e ad es. appare la scritta "**non riconosciuto applicatore** "). Se si utilizzano gli applicatori a materasso o a cuscino (non compresi) l'intensità preimpostata e l'intensità massima impostabile varia nel seguente modo:

- 1) **materasso:** intensità complessiva 200 G, con intervalli di 4 G; l'altro canale non è utilizzabile e l'intensità non viene visualizzata.
- 2) **cuscino:** intensità complessiva 100 G, con intervalli di 2 G;
- 3) **fascia con velcro:** stessa regolazione d'intensità dei solenoidi in dotazione.

3.8 – Interrompere la stimolazione

Se si vuole interrompere il programma prima del termine premere il tasto (**pause stop**): una volta per effettuare una pausa, per continuare premere (**start**); due volte per terminare il programma e tornare in fase di selezione.

3.9 – Spegnere l'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio premere 0 (zero) sull'interruttore posteriore. Disconnettere tutti i cavi da Magneton Cmp 200 e riporre apparecchio, solenoidi e cavo di alimentazione nella valigetta. Conservare in luogo fresco e asciutto.

Cap.4 – PROGRAMMI PREIMPOSTATI

La magnetoterapia è utilizzata da tempo per il trattamento di alcune patologie che possono trarre benefici dagli effetti dei campi magnetici: patologie croniche, problemi articolari, edemi, ecc. In questo capitolo sono descritti i programmi preimpostati di MAGNETON CMP 200 insieme al loro utilizzo.

4.1 – Elenco programmi preimpostati

MAGNETON CMP 200 dispone di 48 diversi programmi di stimolazione preimpostati. I programmi sono elencati nella lista seguente:

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Fratture | 25. Nevralgia del corpo |
| 2. Ritardi di consolidazione | 26. Paresi |
| 3. Pseudoartrosi | 27. Piaghe da decubito |
| 4. Osteoporosi | 28. Lesioni / Patologie cutanee |
| 5. Artrite | 29. Malattie urogenitali |
| 6. Periartrite | 30. Problemi mestruali |
| 7. Artrosi | 31. Gastrite |
| 8. Distorsione | 32. Emorroidi |
| 9. Lussazione | 33. Colite ulcerosa |
| 10. Torcicollo | 34. Nefriti |
| 11. Contusioni | 35. Patologie vascolari |
| 12. Contratture | 36. Emicrania / Cefalea |
| 13. Stiramenti / Strappi | 37. Asma bronchiale |
| 14. Miosite | 38. Dolori dentali |
| 15. Sclerosi multipla | 39. Mani fredde |
| 16. Tendiniti | 40. Cellulite |
| 17. Tunnel carpale | 41. Ritardi di consolidazione 4h |
| 18. Borsite | 42. Pseudoartrosi 4h |
| 19. Epicondilite | 43. Osteoporosi 4h |
| 20. Metatarsalgia | 44. Ritardi di consolidazione 8h |
| 21. Cervicale | 45. Pseudoartrosi 8h |
| 22. Lombalgia | 46. Osteoporosi 8h |
| 23. Sciatalgia | 47. Dolori acuti |
| 24. Nevralgia del capo | 48. Dolori cronici |

4.2 – Utilizzo programmi preimpostati

Per utilizzare correttamente i programmi preimpostati **seguire attentamente le indicazioni del medico** che ha prescritto la terapia (nome programma = patologia). La durata dei programmi può essere modificata durante il trattamento con i tasti FRECCIA SU/FRECCIA GIU' (v. sul display) a seconda della prescrizione medica.

Cap.5 – APPLICAZIONI

Nelle pagine a colori al centro del Manuale sono visualizzati alcuni esempi di applicazioni possibili con i solenoidi e con materasso, cuscino e fascia (non compresi); **leggere le controindicazioni prima di utilizzare la terapia.**

5.1 – Regolazione dell' intensità di emissione

La regolazione dell'intensità è una componente fondamentale per la buona riuscita del programma di magnetoterapia e differisce in base al tipo di programma che si sta utilizzando, alla durata dell'applicazione e alle caratteristiche del paziente. Nella tabella seguente viene visualizzata l'intensità consigliata in base ai diversi tipi di applicazione con i solenoidi.

Zona di applicazione	Intensità consigliata
Tessuto osseo	100 G
Muscoli	80-100 G
Tendini / Legamenti	60-80 G
Articolazioni / Cervicale / Lombalgia	60-100 G
Applicazioni prolungate (+ di 60 minuti)	20-60 G

NOTA: se l'intensità impostata causa elevato riscaldamento o dolore nella zona trattata è necessario ridurre immediatamente l'intensità di stimolazione o eventualmente interrompere l'applicazione.

5.2 – Programmazione delle sedute

Applicare la magnetoterapia quotidianamente con il programma più adatto, fino alla diminuzione apprezzabile o scomparsa del problema. Durata e numero di sedute quotidiane può variare in base alle indicazioni del medico (è possibile applicare un programma anche 2-3 volte al giorno distanziate di alcune ore).

5.3 – Posizione da mantenere durante le sedute

La posizione ideale è quella rilassata in cui il corpo è disteso supino o prono a seconda della zona di applicazione. La posizione deve essere mantenuta per tutta la durata della seduta per facilitare gli effetti prodotti dal campo magnetico, in particolare l'afflusso sanguigno aumentato in seguito alla dilatazione dei vasi, conseguenza del riscaldamento.

Cap.6 – MANUTENZIONE

ATTENZIONE: La manutenzione dell'intero apparecchio deve essere effettuata solo con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

6.1 – Solenoidi, fascia, cuscino e materasso

I cavi di collegamento devono essere controllati periodicamente per verificare che non vi siano crepe, possibile causa di malfunzionamento; pulire periodicamente i solenoidi con un panno umido. La stessa manutenzione vale per cuscino, materasso e fascia con velcro (non compresi).

6.2 – Apparecchio e cavo di alimentazione

Per pulire sia l'apparecchio che il cavo di alimentazione, si consiglia di utilizzare un panno umido. **Non usare in nessun caso liquidi, perché non sono protetti dal loro ingresso (IP20).**

6.3 – Sostituzione del cavo di alimentazione

E' opportuno controllare lo stato di usura degli isolamenti (cavo e connettori), prima di collegarlo alla rete. Qualora fossero danneggiati, anche solo parzialmente, sostituire immediatamente l'alimentatore.

6.4 – Immediata manutenzione:

Manutenzione immediata presso New Age Italia o da personale autorizzato se:

- l'apparecchio ha subito sollecitazioni meccaniche esterne (es. gravi cadute);
- l'apparecchio è stato sottoposto a forte surriscaldamento (es. se lasciato vicino a fonti di calore intenso);
- si dubita che liquidi possano essere penetrati all'interno;
- l'alimentatore, l'involucro o altre parti dell'apparecchio sono danneggiate, spezzate o mancanti;
- la funzionalità dell'apparecchio appare alterata.

 Ai fini della sicurezza si raccomanda di non operare con accessori diversi da quelli forniti come dotazione di base.

 La frequenza di manutenzione, di controllo funzionale e verifica di rispondenza alle norme di sicurezza EN60601-1 per i dispositivi medici, da eseguirsi con secur-tester, è annuale. La vita utile dello strumento è garantita dall'azienda solo se tale manutenzione viene effettuata regolarmente.

NOTA BENE: si raccomanda di far eseguire i controlli solamente a New Age Italia può essere inviato direttamente ai laboratori aziendali di assistenza oppure consegnato al rivenditore presso cui è stato acquistato.

Centro assistenza:

New Age Italia srl - Via De' Brozzi, 3 - 48022 Lugo (RA)

Tel.:+39-0545.32019 - Telefax: +39-0545.369028

E-mail: asstechnica@newageitalia.it

Cap.7 – AVVERTENZE

 Utilizzare l'apparecchio solo con impianti elettrici conformi alle Norme di Sicurezza vigenti.

 L'apparecchio ha grado di protezione IP20 (vedere cap. "Caratteristiche tecniche") e se ne sconsiglia l'utilizzo nelle immediate vicinanze di liquidi, perché non protetto dal loro ingresso.

 Si consiglia di non utilizzare nelle immediate vicinanze di telefoni cellulari (mantenerli ad almeno qualche metro di distanza).

 Operare in prossimità (ad esempio ad 1 metro) di un apparecchio per terapia a onde corte, o microonde, può produrre instabilità nell'uscita dello stimolatore.

 Non connettere simultaneamente il paziente con il MAGNETON CMP 200 e con un apparecchio chirurgico HF, per evitare pericoli per il paziente e per lo stesso apparecchio.

 Lo strumento funziona secondo le sue specifiche, se l'ambiente viene mantenuto ad una temperatura compresa fra i 5° e i 30° C e con umidità inferiore all'80%. Le medesime condizioni devono essere mantenute durante il trasporto e l'immagazzinamento.

 In caso di malfunzionamenti e guasti, è opportuno inviare lo strumento esclusivamente alla casa costruttrice.

 Si raccomanda di non operare in prossimità di sostanze infiammabili

 Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti in dotazione.

 E' importantissimo informare il paziente sul tipo di sensazione da percepire durante la terapia, per intervenire immediatamente, interrompendo la seduta mediante i comandi dello strumento o togliendo l'applicatore, nel caso la percezione non sia più quella corretta.

 Se l'intensità di emissione impostata o la sua regolazione causano elevato riscaldamento o dolore nella zona trattata è necessario ridurre immediatamente il valore o eventualmente interrompere l'applicazione.

 Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Cap.8 – CARATTERISTICHE TECNICHE

8.1 – Alimentazione

Alimentazione: rete elettrica 230V ~ 50Hz

Potenza assorbita : 60 VA

Fusibili esterni : 5 X 20 T 500 mA 250V

8.2 – Caratteristiche di uscita

Intensità dell' Induzione di Campo Magnetico emesso (B):

- 100 Gauss per ogni coppia di solenoide in gomma
- 100 Gauss per la fascia con velcro (non compresa)
- 100 Gauss per il cuscino (non compreso)
- 200 Gauss per il materasso (non compreso)

Canali di uscita: 2 (solo uno se si collega il materasso - non compreso)

Frequenza del campo emesso (f): 1-100 Hz

8.3 – Altre caratteristiche

➤ Dimensioni: 300x230x120h [mm]

➤ Peso: 2400 [g] circa

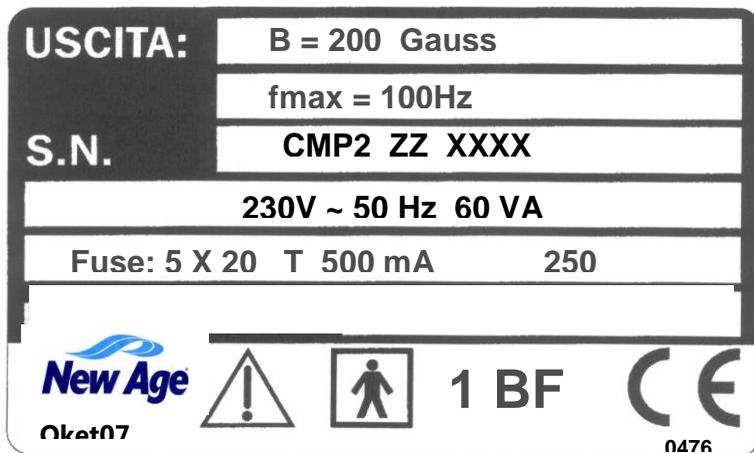
➤ Classe: I Tipo: BF

➤ Classificazione rispetto all'ingresso di liquidi: IP20

➤ Sicurezza in presenza di gas anestetici infiammabili: non è di categoria AP o APG

➤ Apparecchio per funzionamento: continuo

Etichetta Apparecchio:



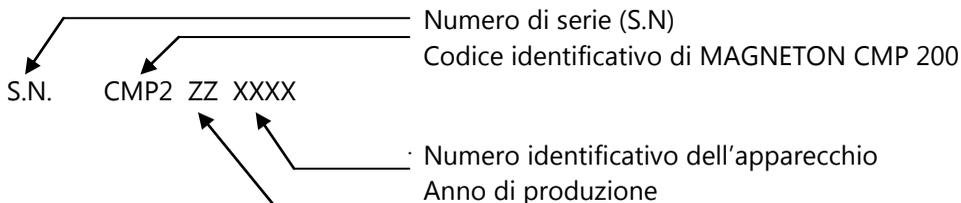
LEGENDA:

B: intensità complessiva dell' Induzione di Campo Magnetico emesso

fm: massimo valore della frequenza del Campo Magnetico emesso

Gauss: unità di misura dell' Intensità dell' Induzione di Campo Magnetico nel sistema cgs. 1 Gauss = 10^{-4} T

T = Tesla (unità di misura dell' Intensità dell' Induzione di Campo Magnetico nel Sistema Internazionale di unità di misura)



Costruito secondo le norme:

EN 60601-1 (1998) – Apparecchi elettromedicali: Norme Generali per la sicurezza

EN 60601-1-2 (1998) – Norma collaterale: Compatibilità elettromagnetica – Prescrizioni e prove

EN 60601-1-4 (1997): Norma collaterale: Sistemi elettromedicali programmabili

EN 980-2003 ed EN 1041 – Simbologia per apparecchi elettromedicali

Cap.9 – SIMBOLI



APPARECCHIO DI TIPO BF



ATTENZIONE, CONSULTARE LA DOCUMENTAZIONE ANNESSA



QUESTO DISPOSITIVO È MARCATO CE AI SENSI DELLA DIRETTIVA CEE 93/42.

0476

Cap.10 – DOTAZIONE DI BASE E ACCESSORI

MAGNETON CMP 200 è fornito con una dotazione di base per le principali applicazioni. Per effettuare altri tipi di applicazioni o per sostituire materiale consumato o deteriorato è possibile acquistare gli accessori a parte.

10.1 – Dotazione di base

MAGNETON CMP 200 è completo di:

Apparecchio

Cavo di alimentazione

N.2 coppie di solenoidi

N.4 fasce elastiche

Manuale d'uso in italiano

10.2 – Accessori e materiale di consumo

Di seguito sono elencati gli accessori che si possono acquistare a parte per aumentare la dotazione dell'apparecchio o per sostituire elementi deteriorati:

Coppia solenoidi

Fasce elastiche di fissaggio

Solenoidi a cuscino cm 45x45

Materasso con solenoidi interni cm160x60

Solenoidi a fascia con velcro

Cap.11 – BIBLIOGRAFIA

- C. Menarini, M. Menarini: **Manuale di terapia fisica**, Aulo Gaggi Editore, Bologna 1985
- M. Moselli, M. Manca: **Fisioterapia pratica**, Ed. Minerva Medica, Torino 1993
- B. Gialanella, G. D'alessandro, R. Santoro: **Terapia fisica pratica**, ED. Marrapese, Roma 1997
- Vasta: **Manuale pratico illustrato di terapia fisica**, ED. Marrapese, Roma 1998
- Cisari, G. Severini: **Fisioterapia clinica pratica**, Edi-ermes, Milano 1999
- T.Thorossian: **Magnetic field therapy**, Ed. NeoMedica, Vienna 1999
- G. Nanni, G. S. Roi, D. Vasapollo: **Le lesioni muscolari dell'arto inferiore nello sportivo**, ED. Marrapese, Roma 2000